

|  |
| --- |
| بیانیه حقوق  *فارسى / Farsi*  *(Statement of Rights)*  حکم ارزیابی دادگاه  *(Court Assessment Order)* |
| این سند به این علت به شما داده شده است که حکم ارزیابی برای‌تان صادر شده است.  این بیانیه، حقوق قانونی شما را ذیل قانون سلامت و رفاه روانی 2022 (Vic).- «قانون مربوطه» (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic).- ‘The Act’) توضیح می‌دهد. |
| رسمی |

## A blue sign with white figures Description automatically generated with low confidenceراهنمایی درباره این سند

* تیم درمانی‌تان باید شما را در فهم این اطلاعات راهنمایی و کمک کند.
* می‌توانید از یکی از اعضای خانواده، دوست یا وکیل خود کمک بگیرید.
* برای دریافت اطلاعات تماس سازمان‌هایی که می‌توانند راهنمایی و کمک کنند، به بخش «دریافت راهنمایی» در این برگه مراجعه کنید.
* این سند به زبان‌های رایج در جامعه ترجمه شده است که فهرست آن‌ها در www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)موجود است
* برای دریافت راهنمایی به زبان خود با خدمات ترجمه کتبی و شفاهی به شماره 131 450 تماس بگیرید.

احکام ارزیابی دادگاه چیست؟

حکم ارزیابی، به این معنی است که یک روانپزشک می‌تواند شما را ارزیابی کند و نتیجه بگیرد آیا بر خلاف میل‌تان به درمان اجباری نیاز دارید یا خیر. این حکم توسط دادگاه رسیدگی کننده به اتهامات کیفری شما صادر می‌شود.

برای اینکه تحت این حکم قرار بگیرید، باید مجرم شناخته شوید یا نسبت به یک اتهام کیفری اقرار کنید و دادگاه فکر ‌کند که:

１- به نظر می‌رسد بیماری روانی دارید و

２- از آنجایی که به نظر می‌رسد بیماری روانی دارید، به نظر می‌رسد برای پیشگیری از موارد زیر نیاز به درمان فوری دارید:

* آسیب جدی به خودتان یا شخص دیگری یا
* وخامت (یا ضعف) جدی سلامت روانی یا جسمی شما و

３- اگر محکوم به اجرای حکم ارزیابی دادگاه قرار بگیرید این ارزیابی انجام خواهد شد و

４- به طور منطقی هیچ راه کمتر محدود کننده‌تری برای ارزیابی شما در دسترس نباشد.

کمترین محدودیت به این معنی است که باید بر اساس شرایط فردی خود تا حد امکان آزادی عمل داشته باشید.

اگر ضرر احتمالی حکم بیشتر از ضرری باشد که قصد جلوگیری از آن دارد، حکم هرگز نباید صادر شود.

یک نسخه از حکم به شما داده خواهد شد.

## کجا ارزیابی خواهم شد؟

حکم شما مشخص می‌کند که آیا باید در بیمارستان به عنوان بیمار بستری شده ارزیابی شوید یا در جامعه. اگر بتوان در جامعه شما را ارزیابی کرد، نباید در بیمارستان ارزیابی شوید.

## مدت زمان حکم چقدر است؟

حکم شما مشخص می‌کند که نوع حکم شما چیست:

* **دستور بستری (بیمارستانی) –** 7 روز از روز حضور شما در بیمارستان.
* **دستور ارزیابی در جامعه –** 7 روز از تاریخ دستور.

## آیا می‌توانم تحت درمان قرار بگیرم؟

تا زمانی که تحت اجرای این حکم هستید نمی‌توانید تحت درمان قرار بگیرید مگر اینکه:

* با آن موافقت کنید: یا
* یک پزشک در بخش خدمات سلامت روانی فکر ‌کند که برای پیشگیری از موارد زیر به درمان فوری نیاز دارید:
  + آسیب جدی به خودتان یا شخص دیگری یا
  + وخامت (یا ضعف) جدی سلامت روانی یا جسمی شما

## مرحله بعدی چیست؟

روانپزشک تصمیم می‌گیرد آیا به نظر او درمان اجباری نیاز دارید یا خیر. درمان اجباری به این معنی است که حتی اگر نخواهید، تحت درمان قرار خواهید گرفت. درمان می‌تواند بصورت دارو مانند قرص یا تزریق باشد.

بعد از اینکه روانپزشک شما را ارزیابی کرد:

* گزارشی به دادگاه می‌نویسد و یک نسخه از آن را به شما می‌دهد.
* این گزارش می‌گوید که آیا او حکم درمان موقت یا حکم درمان ایمن دادگاه را توصیه می‌کند یا اینکه روانپزشک فکر می‌کند که به درمان اجباری نیاز ندارید.
* اگر روانپزشک فکر کند که به درمان فوری نیاز دارید، ممکن است قبل از بازگشت به دادگاه، شما را تحت دستور درمان موقت قرار دهد.
* اگر روانپزشک فکر می‌کند که به درمان فوری نیاز ندارید، می‌توانید بیمارستان یا کلینیک را ترک کنید. شما باید در جلسه بعدی استماع دادگاه خود حاضر شوید.

سپس در جلسه بعدی، دادگاه گزارش روانپزشک را شما بررسی خواهد کرد. برای جرایم جدی، در صورت توصیه روانپزشک دادگاه ممکن است به جای زندان، حکم درمان ایمن صادر کند.

* در صورت صدور دستور، در بیمارستان درمان اجباری خواهید شد.
* اگر دستور صادر نشود، به همان شیوه سایر مجرمین، محکوم خواهید شد.

زمانی را که در بیمارستان سپری کرده باشید از مجازات شما کسر خواهد شد. طول مدت حکم شما نمی‌تواند بیشتر از طول مدت حکم دادگاه شما باشد.

برای اطلاعات بیشتر، حکم درمان اجباری و بیانیه حقوق حکم درمان ایمن دادگاه را که در <https://www.health.vic.gov.au> موجود است، مطالعه کنید.

حقوق شما

افراد تحت این حکم، حق و حقوقی دارند.

## شما حق دارید که تحت کمترین محدودیت، ارزیابی و درمان شوید

یعنی ارزیابی و درمان اجباری باید به گونه‌ای انجام شود که تا حد امکان آزادی و انتخاب را به شما بدهد. خواسته‌های شما، اهداف بهبودی و جایگزین‌های موجود باید در نظر گرفته شوند. آنچه برای یک فرد محدود کننده است ممکن است برای شخص دیگری محدود کننده نباشد.

## شما حق دریافت اطلاعات دارید

تیم درمانی شما باید دلایل صدور حکم برای شما را توضیح دهند. آنها باید در موارد زیر به شما اطلاعات ارائه دهند:

* ارزیابی،
* درمان پیشنهادی،
* گزینه‌های جایگزین و
* حقوق شما.

اطلاعات می‌تواند به صورت نوشتاری یا گفتاری و به زبان ترجیحی شما باشد. آنها باید به پرسش‌های شما پاسخ‌های روشن بدهند. اطلاعات باید در زمانی ارائه شوند که برای تصمیم‌گیری شما مناسب باشد.

## شما حق دریافت پشتیبانی دارید

می‌توانید فردی را برای کمک به خود انتخاب کنید، از جمله فردی که به زبان شما صحبت می‌کند. تیم درمانی‌تان باید به شما کمک کند با فرد پشتیبان تماس بگیرید.

روانپزشک باید در مقاطع خاصی از ارزیابی و درمان شما، از نظرات افراد مطلع شده و می‌تواند آنها را در تصمیم خود لحاظ کند. این افراد می‌توانند شامل موارد زیر باشند:

* شخص پشتیبان معرفی شده،
* مدافع حقوق سلامت روان،
* قیم،
* مراقبت کننده یا
* والدین (برای سن زیر 16 سال).

اگر کسی هست که نمی‌خواهید با آنها تماس بگیرند، می‌توانید به تیم درمانی خود بگویید. گاهی اوقات ممکن است بر خلاف میل‌تان، به الزام قانون اطلاعات شما به اشتراک گذاشته شوند.

## شما حق دریافت کمک و راهنمایی در تصمیم‌گیری دارید

می‌توانید فردی را انتخاب کنید که در تصمیم‌گیری به شما کمک کند.

حتی اگر تحت درمان اجباری هستید، تیم درمانی شما باید اطلاعاتی درباره گزینه‌های‌تان به شما بدهد. آنها باید به شما اطلاعات و زمان کافی برای تصمیم‌گیری بدهند و به سوالات شما را به روشی که برایتان قابل فهم است پاسخ بدهند. حتی اگر فکر می‌کنند احتمال خطر وجود دارد، باید به شما اجازه تصمیم‌گیری بدهند.

## شما حق دارید احساس امنیت و احترام کنید

ارزیابی و درمان اجباری باید به گونه‌ای ارائه شود که به نیازها و هویت فردی شما احترام بگذارد و از آن محافظت کند. که می‌تواند شامل فرهنگ، نیازهای ارتباطی، سن، ناتوانی، هویت جنسی، مذهب و گرایش جنسی شما باشد. سایر نیازهای بهداشتی شما باید شناسایی و حمایت شوند. کرامت، استقلال و حقوق شما باید حفظ شوند.

## اگر از اقوام اولیه بومی باشید، حق و حقوقی دارید

باید به فرهنگ و هویت منحصر به فرد مردم اقوام اولیه بومی (First Nations) احترام گذاشته شود.

شما حق قرار گرفتن تحت ارزیابی و درمانی را دارید که از حق تعیین سرنوشت شما پشتیبانی می‌کند.

ارتباط شما با خانواده، خویشاوندان، جامعه، کشور و آب باید مورد احترام قرار گیرد.

می‌توانید از موارد زیر کمک بگیرید:

* افسر رابط بومی (F,Aboriginal Liaison Officer) در بخش خدمات سلامت روان.
* Victorian Aboriginal Legal Service (خدمات حقوقی بومیان ویکتوریا).

## شما حق دریافت کمک و راهنمایی در برقراری ارتباط دارید

تیم درمانی شما باید به شیوه برقراری ارتباط شما احترام بگذارد و از آن حمایت کند. که شامل موارد زیر است:

* استفاده از مترجم در صورت تمایل شما،
* برقراری ارتباط در بهترین محیط ممکن برای شما و
* فراهم کردن فضاهایی برای صحبت با اعضای خانواده، مراقبان، حامیان یا طرفداران.

وقتی در بیمارستان هستید، در صورت لزوم به دلیل ایمنی ممکن است حق شما برای برقراری ارتباط با همه محدود شود. اما نمی‌توان شما را از تماس با افراد زیر محدود کرد:

* وکیل،
* Mental Health and Wellbeing Commission(کمیسیون سلامت و رفاه روانی)،
* Mental Health Tribunal (دادگاه سلامت روانی)،
* روانپزشک ارشد (Chief Psychiatrist)،
* مدافع حقوق سلامت روانی شما، یا
* مراجعه کننده از طرف Office of the Public Advocate (دفتر دفاع از حقوق عمومی) جامعه.

## در صورت استفاده از مداخلات محدود کننده، شما حقوقی دارید

مداخلات محدود کننده‌ای که در صورت بستری شدن در بیمارستان می‌توانند مورد استفاده قرار بگیرند، عبارتند از:

* **انزوا:** زمانی که تنها در یک اتاق نگهداری شوید.
* **مهار بدنی:** زمانی که به صورت فیزیکی از حرکت بدن شما جلوگیری شود.
* **مهار شیمیایی:** زمانی که دارویی به شما داده می‌شود تا حرکت بدن شما را متوقف کند.

تنها وقتی می‌توان از آنها استفاده کرد که کمترین محدودیت را داشته باشند و برای جلوگیری از آسیب جدی و قریب الوقوع ضروری باشند، به جز:

* مهار بدنی که برای درمان بیماری‌های روانی یا بیماری‌های پزشکی مورد استفاده قرار می‌گیرد و
* برای انتقال شما به بیمارستان می‌توان از مهار شیمیایی استفاده کرد.

هنگامی که از مداخلات محدود کننده استفاده می‌شود، باید:

* به مواردی که برای حمایت از حقوق اولیه انسانی خود نیاز دارید دسترسی داشته باشید. که می‌تواند شامل مواردی مانند غذا، آب، ملافه، لباس و توانایی استفاده از توالت و شستشو باشد، و
* به طور منظم توسط کادر پزشکی یا پرستاری بررسی شوید.

مداخلات محدود کننده باید در مواقعی که دیگر لازم نیست متوقف شوند و استفاده از آنها باید مستند شود. بعداً روانپزشک باید به شما فرصت بدهد تا درباره آنچه اتفاق افتاد صحبت کنید.

## شما حق دریافت پشتیبانی در زمینه حقوق خود را دارید

برای دریافت حمایت مستقل و رایگان در هر زمان می‌توانید با Independent Mental Health Advocacy (مدافعان مستقل سلامت روان) (IMHA) تماس بگیرید. آنها می‌توانند به شما کمک کنند حقوق خود را بدانید و نظرتان را بیان کنید.

## شما حق دریافت مشاوره حقوقی دارید

حق دارید با یک وکیل در ارتباط باشید تا درباره سلامت روان یا سایر مسائل حقوقی، کمک و راهنمایی حقوقی بگیرید. خدمات حقوقی رایگانی وجود دارد که می‌توانید با آنها تماس بگیرید.

## شما این حق را دارید که از قبل بیانیه اولویت‌های از پیش تعیین شده ارائه بدهید

این بیانیه، سندی است که می‌توانید تهیه کنید و در آن توضیح دهید اگر تحت ارزیابی یا درمان اجباری قرار گرفتید، دوست دارید چه اتفاقی برایتان بیفتد. که می‌تواند شامل نوع درمان، حمایت یا مراقبتی باشد که می‌خواهید. در هر زمان می‌توانید یکی از این بیانیه‌ها را آماده کنید.

خدمات سلامت روان باید سعی کند آنچه را در بیانیه شما آمده است انجام دهد، اما آنها از نظر قانونی ملزم به انجام این کار نیستند. اگر آنها از اولویت‌های از پیش تعیین شده درمان شما پیروی نکنند، باید طی 10 روز کاری بصورت کتبی به شما دلیل آن را بگویند.

بیانیه اولویت‌های از پیش تعیین شده شما فقط زمانی معتبر است که در خدمات بهداشت روان هستید، اگر به زندان بازگردانده شوید اعمال نمی‌شوند.

## شما حق انتخاب فرد پشتیبان معرفی شده را دارید

پشتیبان معرفی شده، شخصی است که به طور رسمی انتخاب می‌کنید تا در صورت دریافت ارزیابی یا درمان اجباری از شما دفاع و حمایت کند. او باید از آنچه شما می‌گویید دفاع کنند، نه آنچه را که خود می‌خواهد. خدمات سلامت روان باید به آنها کمک کند تا از شما حمایت کنند و آنها را از درمان شما آگاه کند.

This is a person you formally choose to support and advocate for you if you receive compulsory assessment or treatment. They must advocate for what you say you want, not what they want. The mental health service must help them support you and inform them about your treatment.

## شما حق تنظیم شکایت دارید

می‌توانید مستقیماً به بخش خدمات خود یا Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC) شکایت کنید.

## شما حق دسترسی به اطلاعات خود و درخواست تغییر در آن را دارید

می‌توانید درخواست آزادی دسترسی به اطلاعات (Freedom of Information) را مستقیماً به بخش خدمات بهداشت روان عمومی ارسال کنید.

می‌توانید تقاضای تصحیح اطلاعات سلامتی خود را بکنید. اگر خدمات سلامت روان، درخواست شما را رد کرد، می‌توانید یک بیانیه اطلاعات سلامت آماده کنید که تغییرات مورد نظر شما را توضیح دهد. این سند باید در پرونده شما گنجانده شود.

دریافت راهنمایی

**خدماتی که می‌توانید برای راهنمایی درباره استفاده از حقوق خود با آنها تماس بگیرید**

| اطلاعات تماس | اطلاعات بیشتر | خدمات |
| --- | --- | --- |
| 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) | خدمات مستقل مدافع حقوق | Independent Mental Health Advocacy |
| 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) | کمک حقوقی رایگان | Victoria Legal Aid (کمک حقوقی ویکتوریا) |
| 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) | کمک حقوقی رایگان | Mental Health Legal Centre (مرکز حقوقی سلامت روانی) |
| 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) | کمک حقوقی رایگان برای مردم بومی و جزیره‌نشین تنگه تورس | Victorian Aboriginal Legal Service |
| 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) | از خدمات بهداشت روانی بازدید کنید | Community Visitors (بازدیدکنندگان جامعه) |
| 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) | خدمات مستقل شکایات | Mental Health and Wellbeing Commission |

# کسب اطلاعات بیشتر

* قانون سلامت و رفاه روانی 2022 (Vic) (Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* رهنمودهای Office of the Chief Psychiatrist (دفتر روانپزشک ارشد)   
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* وب سایت Victoria Legal Aid  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* کتابچه راهنمای قانون سلامت و رفاه روانی (Mental Health and Wellbeing Act)  
  [www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)
* منشور حقوق بشر و مسئولیت‌های ویکتوریا (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Independent Mental health Advocacy جزییات حقوق خود را بدانید

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-339-4 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) <https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated